

Chapitre 1

L'indicatif

C'est naturellement le temps et le mode le plus utilisé. Il est censé être connu de tout apprenant en début de cursus, cependant revoir les bases n'est en aucun cas superfétatoire.

1. Les verbes réguliers au présent de l'indicatif

Tout d'abord, rappelons qu'il existe trois groupes de verbes réguliers : AR, ER et IR. Ce postulat est surtout vrai pour ce temps et ce mode, nous pourrions par la suite nous limiter aux verbes en AR, ER et IR.

La terminaison indique clairement le sujet, il est donc inutile d'indiquer le pronom comme c'est le cas en français. Son utilisation est souvent redondante et peut être perçue comme un faux sens.

Les terminaisons sont extrêmement simples.

- Verbes en AR :
 - ▶ O, as, a, amos, áis, an.

Attention à l'accent sur le A de áis. Son absence est toujours sanctionnée.

- Les terminaisons des verbes en ER sont donc logiques :
 - ▶ O, es, e, emos, éis, en.

De la même manière remarquons l'accent sur éis.

- Enfin les verbes en IR :
 - ▶ O, es, e, imos, ís, en.

L'accent est cette fois sur le i.

2. Les verbes à diphtongue et à affaiblissement

En premier lieu, il faut se souvenir que la diphtongue n'est pas une particularité du verbe. C'est un phénomène très répandu y compris pour un nom.

Lorsque le E ou le O sont en position tonique (l'accent repose sur cette voyelle), ces deux lettres s'affaiblissent (le e devient i) ou diphtonguent (le e devient ie, le o devient ue).

Lorsque le mot se termine par une voyelle ou par un n ou un s, l'accent se porte sur l'avant-dernière syllabe. C'est toujours le cas dans toutes les conjugaisons, les verbes finissent toujours par une voyelle ou un n ou un s. L'accent doit donc toujours se situer sur l'avant-dernière syllabe, sauf pour la deuxième personne du pluriel, ce qui explique la nécessité de le transcrire graphiquement. Quant à la première personne du pluriel, l'affaiblissement ou la diphtongue n'a pas lieu d'être puisque le verbe comporte trois syllabes, le e ou o initial n'est donc jamais en position tonique.

Quelques exemples de verbes à diphtongue :

Pensar	Soñar	Dormir
Pienso	Sueño	Duermo
Piensas	Sueñas	Duermes
Piensa	Sueña	Duerme
Pensamos	Soñamos	Dormimos
Pensáis	Soñáis	Dormís
Piense	Sueñan	Duermen

Quelques exemples de verbes à affaiblissement :

Pedir : demander
Pido
Pides
Pide
Pedimos
Pedís
Piden

Il faudra du reste rester extrêmement vigilant en ce qui concerne la traduction de demander. Rappelons que preguntar s'utilise pour une question, même indirecte. Pedir en revanche est synonyme de vouloir.

Cette particularité concerne surtout les verbes en IR, avec en E dans le radical.

- ▶ Invertir (invertir), corregir, repetir, medir...

Remarques :

- Tous les verbes ne diphtonguent pas, le e ou le o peuvent être soutenus par des consonnes qui leur permettent de se maintenir.
- La diphtongue et l'affaiblissement n'existent qu'au présent de l'indicatif et du subjonctif ainsi qu'à l'impératif.

3. Les verbes irréguliers

a) Verbes en UAR et IAR

Les verbes se terminant par UAR ou IAR, comme *continuar* ou *confiar* ont un accent sur le U ou I final aux trois personnes du singulier ainsi qu'à la troisième personne du pluriel.

- ▶ *Continúo, continúas, continúa, continuamos, continuáis, continúan.*
- ▶ *Confío, confías, confía, confiamos, confiáis, confían.*

b) Verbes en CER et UCIR

Les verbes dont la première personne se terminent par *zco* :

Il s'agit de tous les verbes dont l'infinitif se termine par CER ou UCIR comme *CONOCER*, *CONducIR*, etc. les autres personnes respectent la régularité.

Ainsi pour *conocer* :

- ▶ *Conozco, conoces, conozco, conocemos, conocéis, conocen.*

De même *conducir* :

- ▶ *Conduzco, conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen.*

c) Verbes en UIR

Les verbes se terminant par *uir*, comme *huir* (*fuir*) :

- ▶ *Huyo, huyes, huye, huimos, huís, huyen.*

d) Verbes dont la première personne est GO

Dix verbes se terminent par *GO* à la première personne, les autres personnes sont toujours régulières.

- *Decir* (*dire*).
 - ▶ *Digo, dices, dice, decimos, decís, dicen.*Remarquons que ce verbe est également à affaiblissement.
- *Hacer* (*faire*).
 - ▶ *Hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.*
- *Poner* (*mettre ou poser*) ainsi que les dérivés, *proponer*, *suponer*...
 - ▶ *Pongo, pones, pone ponemos, ponéis, ponen.*
- *Oír* (*entendre, écouter*).
 - ▶ *Oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.*

Remarquons le *y* devant le *E* à la place du *I* ainsi que l'accent sur le *i* de *oímos*.

- Salir (sortir, partir).
 - ▶ Salgo, sales, sale, salimos, salís, salen.
- Tener (avoir, tenir).
 - ▶ Tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen.
- Venir (venir).
 - ▶ Vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen.

Remarquons que les verbes ne diphtonguent pas à la première personne.

- Caer (tomber).
 - ▶ Caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen.
- Traer (apporter).
 - ▶ Traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen.

Remarquons pour ce verbe le i devant le g.

- Valer (valoir) est surtout un verbe défectif, il s'emploie principalement à la troisième personne du singulier, cependant il correspond au classement des verbes en go.
 - ▶ Valgo, vales, vale, valemos, valéis, valen.

e) DAR, ESTAR, IR et SER

Les verbes dar (donner) et estar (être, se trouver) ont la première personne en oy.

- ▶ Dar: doy, das, da, damos, dais, dan.

Attention pas d'accent sur dais, le verbe ne comporte qu'une syllabe.

- ▶ Estar: estoy, estás, está, estamos, estáis, están.

Attention aux accents, qui permettent surtout de différencier le verbe des adjectifs démonstratifs.

- ▶ Esta chica está contenta.

Les verbes ir et ser font également leur première personne en oy, mais ces deux verbes sont totalement irréguliers.

- ▶ Ir: voy, vas, va, vamos, vais, van.
- ▶ Ser: soy, eres, es, somos sois, son.

De la même façon que dar, il n'y a pas d'accent sur vais et sur sois.

f) SABER

Le verbe saber (savoir) est un peu particulier, seule la première personne est irrégulière.

- ▶ Sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.

Phonétiquement remarquons que le français est très proche de l'espagnol, je sais = sé !

g) L'auxiliaire HABER

Rappelons que haber n'est pas vraiment un verbe, il s'agit d'un auxiliaire que nous utiliserons pour les temps composés.

- ▶ He, has, ha, hemos, habéis, han.

La troisième personne est cependant utilisée pour traduire il y a avec une transformation orthographique au présent hay.

h) Les verbes à tournure affective

Le cas particulier de verbes à tournure affective comme gustar.

Ce sont des verbes qui, comme leur nom l'indique, implique un sentiment, soit d'attraction (gustar, encantar, entusiasmar...), soit de répulsion (disgustar, repeler, molestar, fastidiar); en français ces verbes sont précédés de « ça ».

- ▶ Ça me coûte = me cuesta.
- ▶ Ça me dérange = me molesta.
- ▶ Ça me fait mal = me duele.
- ▶ Ça me fatigue = me fastidia ou me da la lata.

Le pronom démonstratif ne se traduit pas, il y a lieu simplement d'inverser le sujet et le verbe, mais attention, si « ça » est toujours à la 3^e personne du singulier, sa disparition en espagnol implique de veiller sur la concordance sujet / verbe.

J'aime les glaces ne peut pas se traduire par quiero los helados, ce qui signifierait je veux les glaces !

Donc il faut traduire ça me plaît, les glaces ou les glaces me plaisent... me gustan los helados.

À la limite ces verbes ne peuvent s'utiliser qu'à la troisième personne du singulier ou du pluriel. Ce n'est pas moi qui plaît aux glaces, mais les glaces qui me plaisent !

Devant ces verbes le pronom complément indirect est toujours de rigueur et rien ne peut séparer le pronom du verbe même pas la négation.

On ne peut pas dire plaît les glaces, cela n'aurait aucun sens.

Compléments indirects: me, te, le, nos, os, les.

Quelquefois, cependant, un nom ou autre pronom peut renforcer ou préciser le pronom.

- ▶ Les français aiment manger à midi.

Attention, le sujet est manger, verbe à l'infinitif, donc 3^e personne du singulier, il faudra donc traduire par gustar.

Si le sujet est manger = comer ou almorzar, alors le nom français est complément, or comme nous le savons un complément animé est précédé de la préposition a.

Rappelons que cette règle grammaticale est très utile précisément afin de distinguer le sujet du complément.

Donc :

- ▶ A los franceses les gusta comer /almorzar a los doce.

Exercices (verbes à tournure affective)

- 1) Les entreprises sont intéressées par le prix du pétrole.
- 2) Les leaders politiques sont gênés par cette affaire.
- 3) Je suis horrifié par les récents attentats.

Corrigé

- 1) A las empresas les interesa el precio del petróleo. (Ça les intéresse, le prix du pétrole / le prix du pétrole les intéresse)
 - 2) A los líderes políticos les molesta este / ese / aquel asunto (Ça les gêne / cette affaire les gêne)
 - 3) Me horrorizan los recientes atentados. (Les récents attentats m'horrifient)
-

Comme on peut le constater les verbes à tournure affective rendent la phrase plus dynamique. On utilise le style direct. D'autre part on ne peut plus se tromper sur ser ou estar. Rappelons toutefois que lorsque la phrase a une tournure passive il faut toujours utiliser ser.

Chapitre 2

Le subjonctif

1. La formation

La conjugaison régulière est relativement simple. Il n'existe que deux groupes: ER et IR se rejoignent et les terminaisons sont le contraire de celles du présent de l'indicatif.

Les terminaisons des verbes en AR, y compris la première personne du singulier sont :

- ▶ E, es, e, emos, éis, en.

Tous les verbes en AR se conjuguent de la même façon, attention toutefois aux accents pour les verbes *estar* et *dar*. Il s'agit pour ces deux verbes de ne pas les confondre avec l'adjectif démonstratif masculin *este* ou la préposition *de*.

- ▶ *Estar*: *esté, estés, esté, estemos, estéis, estén.*
- ▶ *Dar*: *dé, des, dé, demos, deis, den.*

En ce qui concerne les verbes en ER et IR Ce sont les terminaisons en A qui devront être utilisées, y compris pour la première personne du singulier.

- ▶ A, as, a, amos, áis, an.

Prenons par exemple les verbes *aprender* et *escribir*.

- ▶ *Aprenda, aprendas, aprenda, aprendamos, aprendáis, aprendan.*
- ▶ *Escriba, escribas, escriba, escribamos, esribáis, escriban.*

Toutefois si le verbe est irrégulier à la première personne du singulier, ce qui est le cas des verbes en GO, ainsi que les verbes en ZCO, le subjonctif présent devra garder cette irrégularité pour les six personnes.

Exemple: *Tener* à la première personne du singulier est *tengo*, il suffit donc de remplacer le o final par le a.

- ▶ *Tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.*

De même pour *conducir*; *conduzco*, le subjonctif présent du verbe est donc :

- ▶ *Conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan.*

Ce changement peut entraîner des modifications orthographiques pour des raisons phonétiques.

Les verbes qui se terminent par exemple par ger comme coger (prendre) devront s'écrire coja, cojas, coja... Afin de garder une cohérence. Le son doit se référer à l'infinitif.

Il existe cependant 3 verbes plus l'auxiliaire haber qui ne correspondent pas à ces règles.

- ▶ Ir: vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.
- ▶ Ser: sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.
- ▶ Saber: sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.
- ▶ Haber: haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.

Les verbes qui diphtonguent au présent de l'indicatif, gardent leurs particularités au présent du subjonctif, ce qui est normal puisque la règle de l'accentuation est la même dans les deux cas.

2. L'emploi du subjonctif

a) Style direct et indirect

Le subjonctif peut-être un impératif au style indirect. Nous verrons lorsque nous aborderons l'impératif qu'il existe entre les deux modes une parenté évidente.

Ainsi, après TOUS les verbes d'ordre, de prière, de volonté, de conseil... Bref, pour tous les verbes où l'impératif est utilisé au style direct, il faudra utiliser le subjonctif.

Le français a une utilisation plus fantaisiste de ce mode qui l'emploie volontiers après vouloir que ou souhaiter, désirer que, mais préfère l'infinitif après des verbes comme conseiller, permettre, interdire, prier, etc.

Il faut reconnaître que l'absence de pronom personnel sujet en espagnol rendrait la compréhension difficile.

Il faut donc utiliser le subjonctif après querer ou desear que, mais aussi après aconsejar que, permitir que, prohibir que, rogar (verbe à diphtongue) que.

- ▶ Je te conseille de rester tranquille... = te aconsejo que estés quieto.

Après ces verbes l'emploi de la préposition de est à proscrire. Si le sens le permet, s'il n'y a aucune ambiguïté, il est possible d'utiliser directement l'infinitif.

- ▶ El texto nos permite entender mejor...

Mais il est toujours possible de dire :

- ▶ El texto nos permite que entendamos mejor...

Attention, l'emploi de la préposition de après un verbe de ce type est sévèrement sanctionné au concours.